

WMT 10

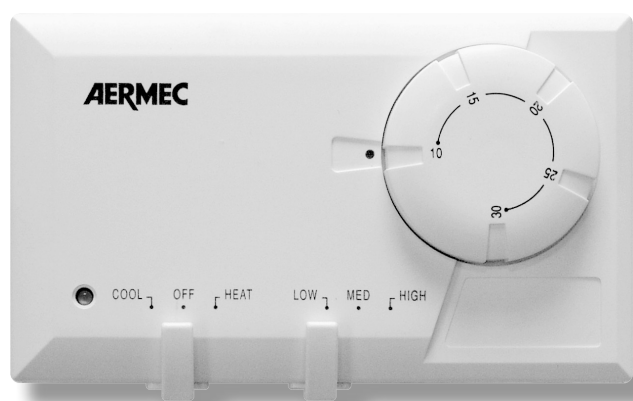
PANNELLO COMANDI ELETTRONICO PER
VENTILCONVETTORI
INSTALLAZIONE A PARETE

ELECTRONIC CONTROL PANEL FOR FAN COILS
WALL-MOUNTED INSTALLATION

PANNEAU DE COMMANDE ELECTRONIQUE POUR
VENTILO-CONVECTEURS
INSTALLATION MURALE

ELEKTRONISCHE BEDIENTAFEL FÜR
GEBLÄSEKONVEKTOREN
ZUR WANDMONTAGE

TABLERO DE MANDOS ELECTRÓNICO PARA FAN COILS
INSTALACIÓN DE PARED



AWMT10UJ
1115
6352100_01

INDICE	
Caratteristiche	3
Utilizzo	4
Installazione	5
Schemi elettrici	18

INDEX	
Characteristics	6
Use	7
Installation	8
Wiring diagrams	18

TABLE DES MATIÈRES	
Caractéristiques	9
Utilisation	10
Installation	11
Schémas électriques	18

INDEX	
Technische Daten	12
Verwendung	13
Installation	14
Schaltpläne	18

ÍNDICE	
Características	15
Uso	16
Instalación	17
Esquemas eléctricos	18

CARATTERISTICHE

Desideriamo complimentarci con Voi per l'acquisto del pannello comandi con termostato WMT10 Aermec. Realizzato con materiali di qualità superiore, nel rigoroso rispetto delle normative di sicurezza, WMT10 è di facile utilizzo e vi accompagnerà a lungo nell'uso.

Il termostato di regolazione **WMT10** è un pannello comandi per ventilconvettori, per installazione a parete.

Controlla il funzionamento del ventilconvettore in funzione della modalità impostata. Il pannello deve essere montato a parete; va utilizzato su impianti a 4 tubi, a 2 tubi e a 2 tubi con resistenza, con la possibilità di collegare due valvole di tipo On - Off per l'intercettazione dell'acqua di alimentazione delle batterie.

Il pannello è protetto elettricamente con un fusibile interno.

La scelta della gestione della modalità di ventilazione avviene in fase di installazione mediante Jumper.

Ogni pannello può controllare direttamente un solo ventilconvettore.

Il pannello comandi è composto unicamente di circuiti elettrici collegati alla tensione di rete di 200-250V ~ 50/60Hz; tutti gli ingressi devono perciò essere corrispondentemente isolati per questa tensione.

I servocomandi delle valvole devono pure essere dimensionati per 200-250V ~ 50/60Hz

WMT10 può essere installato solo da personale specializzato.

Togliere la tensione d'alimentazione prima di iniziare qualsiasi attività di installazione o manutenzione. Il contatto con i componenti sotto tensione può causare una pericolosa scossa elettrica.

FUNZIONALITA'

Il termostato provvede a mantenere nell'ambiente la temperatura impostata.

Il pannello comandi **WMT10** è dotato delle seguenti funzioni:

- cursore per la scelta del modo di funzionamento Raffrescamento, Spento oppure Riscaldamento;
- cambio stagione manuale;
- scelta manuale della velocità di ventilazione;
- selezione temperatura ambiente desiderata (+10°C÷30°C)
- gestione impianti 2 tubi
- gestione impianti 4 tubi
- gestione impianti 2 tubi (raffrescamento) + resistenza elettrica (riscaldamento)
- ventilazione termostata;
- ventilazione continua;
- ventilazione continua a in raffrescamento e termostata a in Riscaldamento;
- al momento dell'accensione avvia il ventilconvettore mantenendo le impostazioni attive prima dello spegnimento precedente;
- dopo una mancanza di tensione si riavvia mantenendo le impostazioni attive prima dello spegnimento;
- sonda della temperatura dell'aria incorporata nel pannello.

CHANGE OVER MANUALE

Selezione manuale del modo di funzionamento desiderato (Raffrescamento oppure Riscaldamento) mediante cursore.

Per un corretto funzionamento prima di selezionare un modo di funzionamento accertarsi che nell'impianto circoli acqua alla temperatura idonea al modo di funzionamento desiderato.

Nel caso di riscaldamento con resistenza elettrica è sufficiente che il ventilconvettore sia alimentato elettricamente.

CARATTERISTICHE DEI CAVI DI COLLEGAMENTO

Usare cavi tipo H05V-K oppure N07V-K con isolamento 300/500 V se incassato in tubo o canalina.

Per installazioni con cavo in vista usare cavi con doppio isolamento di tipo H05W-F.

SPECIFICHE TECNICHE:

Alimentazione elettrica: 200-250V ~ 50/60Hz

Potenza assorbita: 1.5VA

Range temperature modificabili: 10°C ÷ 30°C

Differenziale: 1°C

Condizioni ambientali di funzionamento: 0°C ÷ 60°C con umidità relativa 10% ÷ 90%, senza condensazione.

Condizioni ambientali di stoccaggio: -18°C ÷ 60°C con umidità relativa 10% ÷ 90%, senza condensazione.

Materiale: ABS UL94 V0

Colore: RAL9016

Soddisfa:

Direttive Bassa Tensione 73/23 (EN 60730-1, EN 60730-2-9, EN 60335-1);

Compatibilità elettromagnetica 89/336 (EN 61000-4-1, EN 55011, 55022, 55014);

VENTILAZIONE

Controllo della ventilazione a tre velocità, selezionabili manualmente.

La gestione della ventilazione si imposta in fase di installazione agendo sul Jumper mobile della scheda elettronica (vedi immagine).

VENTILAZIONE CONTINUA

La ventilazione rimane attiva indipendentemente dal raggiungimento della temperatura impostata, il controllo della temperatura viene quindi ottenuto tramite l'apertura e la chiusura della valvola/valvole dell'acqua inseriti nell'impianto.

Non utilizzare questa impostazione negli impianti privi di valvole di intercettazione dell'acqua in quanto la ventilazione sarà continua e non controllata dal termostato.

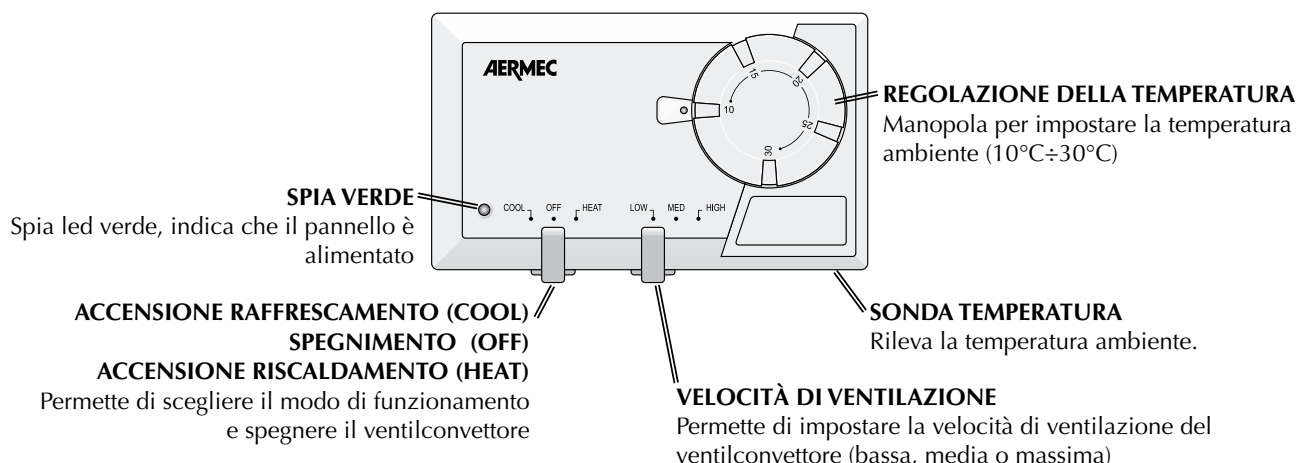
VENTILAZIONE TERMOSTATATA

La ventilazione si spegne automaticamente quando viene raggiunta la temperatura impostata.

VENTILAZIONE CONTINUA IN RAFFRESCAMENTO E TERMOSTATATA IN RISCALDAMENTO

La ventilazione è regolata diversamente tra il funzionamento in raffrescamento e in riscaldamento:

- Raffrescamento (Ventilazione Continua)
- Riscaldamento (Ventilazione Termostatata)



ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

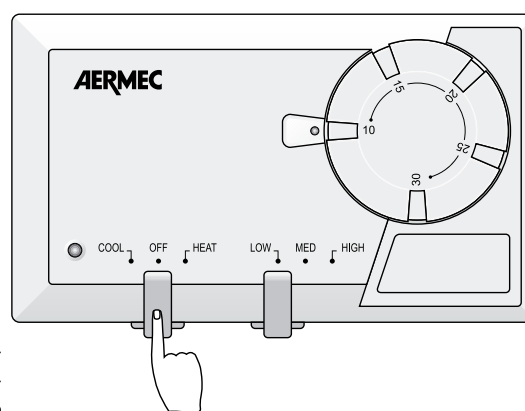
RAFFRESCAMENTO - RISCALDAMENTO

Il cursore nella posizione centrale spegne il ventilconvettore, per accendere il ventilconvettore in riscaldamento spostare il cursore a destra, per accendere il ventilconvettore in raffreddamento spostare il cursore a sinistra.

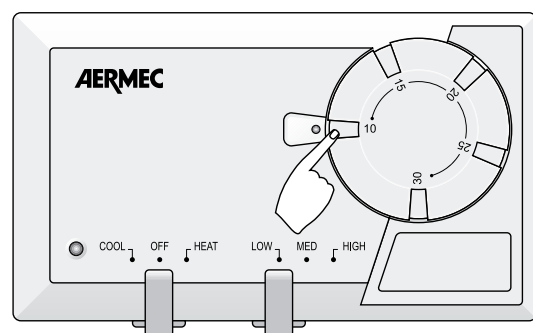
COOL Raffrescamento

OFF Spento

HEAT Riscaldamento



Per un corretto funzionamento prima di accendere il ventilconvettore accertarsi che nell'impianto circoli acqua alla temperatura idonea al modo di funzionamento desiderato. In particolare accertarsi che nel funzionamento invernale siano accesi la pompa di calore oppure la caldaia e nel funzionamento estivo sia acceso il refrigeratore. Nel caso di riscaldamento con resistenza elettrica è sufficiente che il ventilconvettore sia alimentato elettricamente. WMT10 può essere abbinato anche a ventilconvettori per raffreddamento solo sensibile.



REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Selezionare con la manopola la temperatura desiderata, per aumentare ruotare in senso antiorario, per diminuire ruotare in senso orario. Sulla manopola sono riportati i valori indicativi della temperatura [°C].

È necessario che l'acqua nell'impianto sia alla temperatura adeguata.

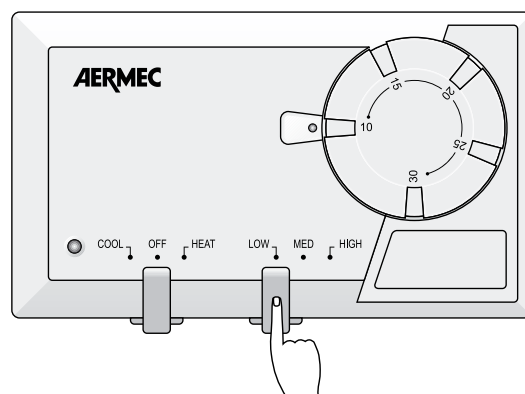
VELOCITÀ DI VENTILAZIONE

Si può scegliere manualmente fra tre velocità di ventilazione spostando il cursore:

LOW Minima velocità

MED Media velocità

HIGH Massima velocità



ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi intervento, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita.

ATTENZIONE: i collegamenti elettrici, l'installazione dei ventilconvettori e dei loro accessori devono essere eseguiti solo da soggetti in possesso dei requisiti tecnico-professionali di abilitazione all'installazione, alla trasformazione, all'ampliamento e alla manutenzione degli impianti ed in grado di verificare gli stessi ai fini della sicurezza e della funzionalità.

In particolare per i collegamenti elettrici si richiedono le verifiche relative a :

- Misura della resistenza di isolamento dell'impianto elettrico.
- Prova della continuità dei conduttori di protezione.

Vengono qui riportate le indicazioni essenziali per una corretta installazione delle apparecchiature.

Si lascia comunque all'esperienza dell'installatore il perfezionamento di tutte le operazioni a seconda delle esigenze specifiche.

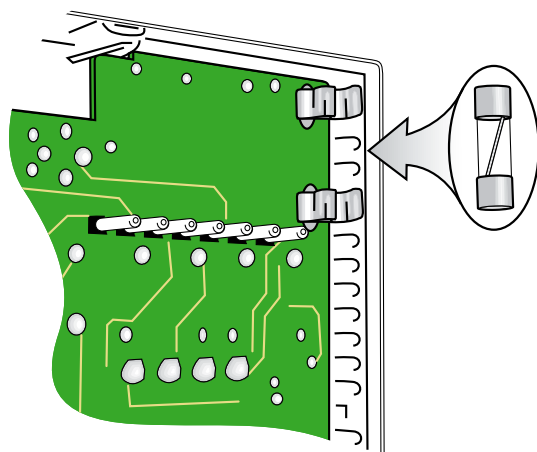
L'apparecchiatura di comando é costituita da un pannello comandi elettronico da fissare al muro.

Evitare di installare il pannello comandi in posizioni direttamente esposte ai raggi solari, alle correnti d'aria, alle fonti di calore e al flusso del ventilconvettore. Installare ad un'altezza di circa 150 cm dal pavimento, su una parete interna climatizzata. Fissare il pannello alla parete utilizzando tasselli ad espansione.

Collegare i cavi alla morsetteria come indicato negli schemi elettrici.

Per smontare il pannello:

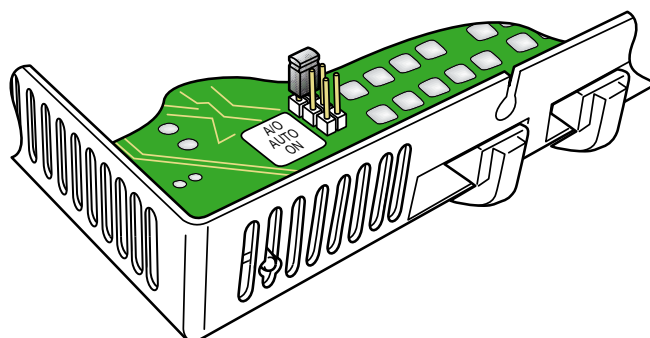
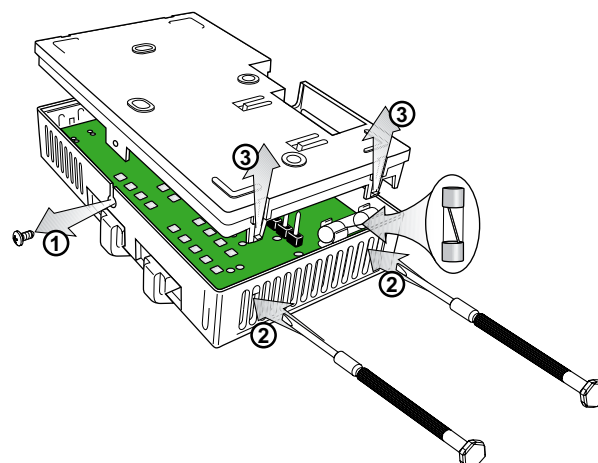
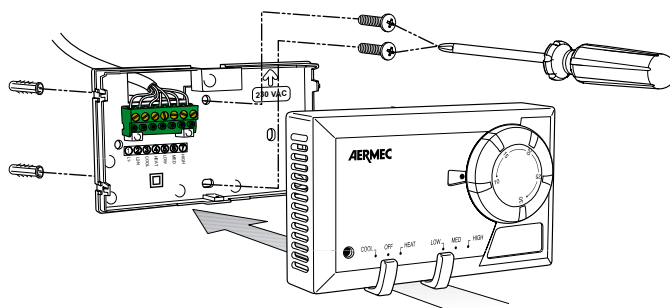
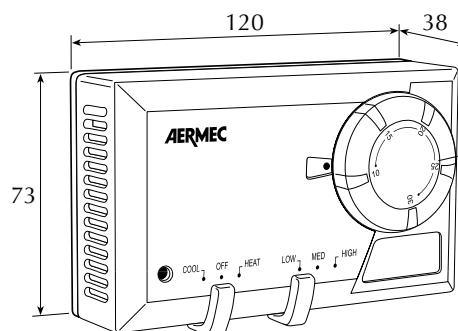
- 1) togliere la vite di bloccaggio;
- 2) con un piccolo cacciavite esercitare una pressione nei punti indicati nella figura, finché il fondo del termostato non si sgancia dal coperchio;
- 3) togliere il coperchio.



Il pannello è protetto elettricamente con un fusibile interno.
(Fusibile 6,3A - 250V)

La modalità di ventilazione si imposta mediante il Jumper sulla scheda elettronica nel pannello:

- | | |
|-------------|---|
| A/O | Ventilazione Continua in Raffrescamento
Ventilazione Termostata in Riscaldamento |
| AUTO | Ventilazione Termostata sia in Raffrescamento che in Riscaldamento |
| ON | Ventilazione Continua sia in Raffrescamento che in Riscaldamento |



CHARACTERISTICS

Congratulations on your purchase of the Aermec WMT10 control panel with thermostat. Made of materials of superior quality in strict compliance with the safety regulations, the WMT10 is easy to use and will have a long life.

The **WMT10** regulating thermostat is a control panel for fan coils, to be mounted on the wall.

Controls the operating functions of the fan coil according to the set mode. The panel must be wall-mounted; it is used in systems with 4 tubes, 2 tubes and 2 tubes with resistance, with the possibility of connecting two On-Off valves to shut off the water feeding the coils.

The panel is electrically protected by an internal fuse.

The ventilation mode operation is chosen in the installation phase with Jumper.

Each panel can directly control a single fan coil.

The control panel only consists of mains voltage 200-250V ~ 50/60Hz electrical circuits; all the inputs must therefore be properly insulated for this voltage.

The valve servo controls must also be suitable for 200-250V ~ 50/60Hz

WMT10 must only be installed by expert personnel.

Disconnect the power supply before beginning any installation or maintenance operation. Risk of electrocution if live components are touched.

CONNECTION CABLES SPECIFICATIONS

Use H05V-K or N07V-K type cables with 300/500 V with insulation, piped or ducted.

Use cables with double H05W-F type insulation for

installations with cable in sight.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Power supply: 200-250V ~ 50/60Hz

Input power: 1.5VA

Adjustable temperature range: 10°C - 30°C

Differential: 1°C

Ambient working conditions: 0°C ÷ 60°C with relative humidity 10% ÷ 90%, without condensation.

Ambient storage conditions: -18°C ÷ 60°C with relative humidity 10% ÷ 90%, without condensation.

Material: ABS UL94 V0

Colour: RAL9016

Complies with:

Low Voltage directives 73/23 (EN 60730-1, EN 60730-2-9, EN 60335-1);

Electromagnetic compatibility 89/336 (EN 61000-4-1, EN 55011, 55022, 55014);

FUNCTIONS

The thermostat maintains the temperature set for the room.

The **WMT10** control panel has the following functions:

- cursor to choose the Cooling functioning mode, Off or Heating;
- manual season change;
- manual choice of the ventilation speed;
- desired room temperature selection (+10°C÷30°C)
- operation of systems with 2 pipes
- operation of systems with 4 pipes
- operation of systems with 2 pipes (cooling) + electric heater (heating)
- thermostat-controlled ventilation;
- continuous ventilation;
- continuous ventilation in Cooling mode and thermostat-controlled ventilation in Heating mode;
- when it switches on, it starts the fan coil keeping the settings that were active before the previous switch-off;
- after a power failure, the fan coil restarts keeping the settings that were active before the switch-off;
- air temperature probe incorporated in the panel;

MANUAL CHANGE OVER

Manual selection of the desired functioning mode (Cooling or Heating) with the cursor.

For correct operation, before selecting a functioning mode, check that the water circulating in the system is at a suitable temperature for the desired functioning mode.

In case of heating with electric heater, the fan coil must be electrically powered.

VENTILATION

Three-speed ventilation check, can be selected manually.

The ventilation mode is set in the installation phase, by operating the circuit card mobile Jumper (see the image).

CONTINUOUS VENTILATION

The ventilation continues to work even if the set temperature is reached, so the temperature is therefore checked by opening and closing the water valve(s) fitted in the system.

Do not use this setting in systems without water shut-off valves, as ventilation will be continuous, and not controlled by the thermostat.

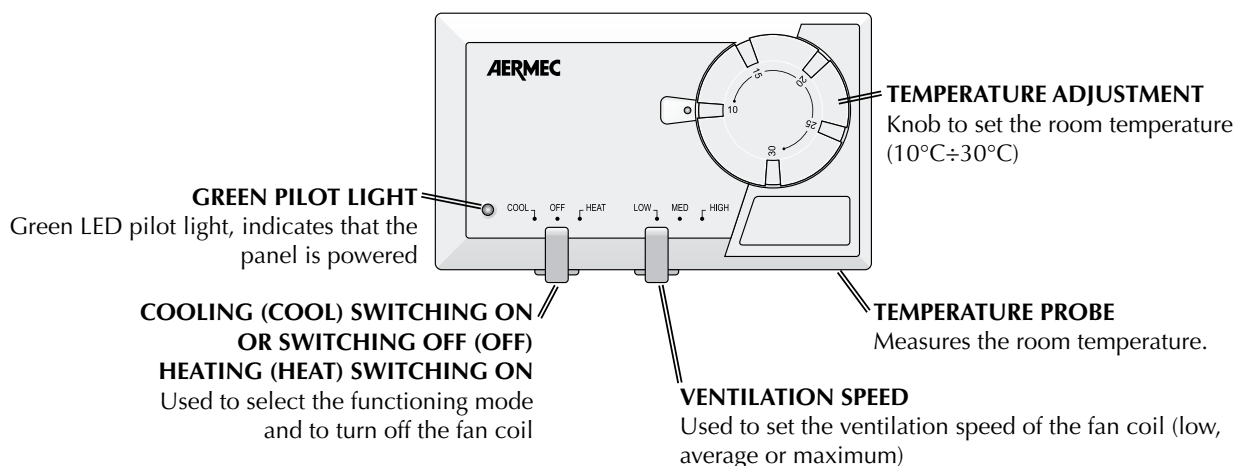
THERMOSTAT-CONTROLLED VENTILATION

The ventilation switches off automatically when the set temperature is reached.

CONTINUOUS VENTILATION IN COOLING MODE AND THERMOSTAT-CONTROLLED VENTILATION IN HEATING MODE

Ventilation in cooling functioning mode is adjusted differently from ventilation in the heating mode:

- Cooling (Continuous Ventilation)
- Heating (Thermostat-controlled Ventilation)



SWITCHING ON AND OFF

COOLING - HEATING

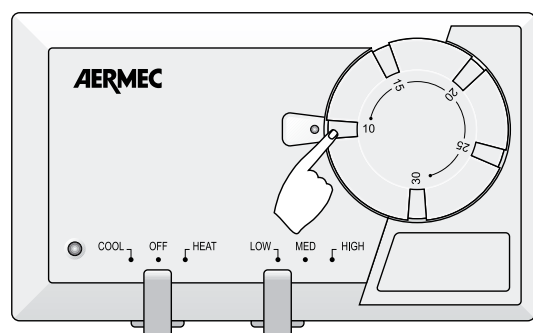
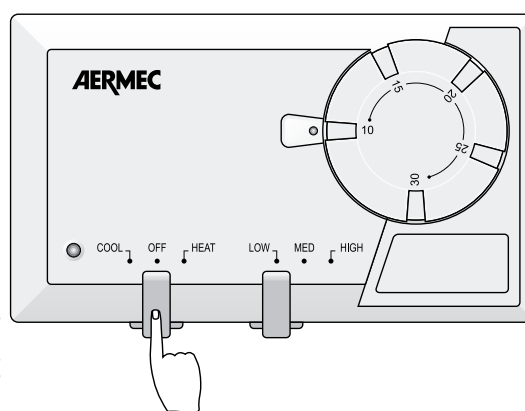
The cursor in central position turns off the fan coil, to turn on the fan coil in heating mode, move the cursor to the right, to turn on the fan coil in cooling mode, move the cursor to the left,

COOL Cooling

OFF Off

HEAT Heating

For correct operation, before turning on the fan coil, check that the water circulating in the system is at a suitable temperature for the desired functioning mode. In particular, check that, in winter functioning, the heat pump or boiler is switched on, and in summer functioning, the chiller is switched on. In case of heating with electric heater, the fan coil must be electrically powered. The WMT10 can also be connected to fan coils for only sensitive cooling.



TEMPERATURE ADJUSTMENT

Select the desired temperature with the knob; to increase it turn the knob anticlockwise, to decrease it turn it clockwise. The values indicating the temperature [°C] are shown in the knob.

The water in the system must be at a suitable temperature.

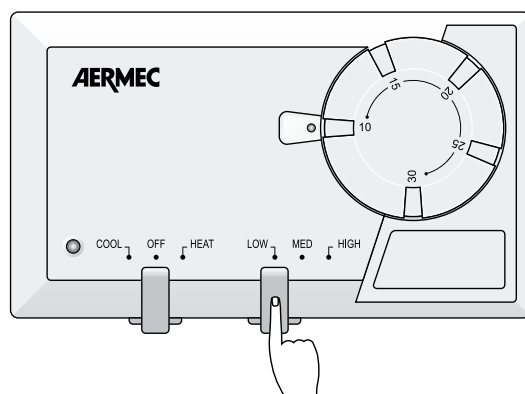
VENTILATION SPEED

It is possible to choose among three ventilation speeds manually by moving the cursor:

LOW Minimum speed

MED Medium speed

HIGH Maximum speed



INSTALLATION

WARNING: check that the power supply is disconnected before performing operations on the unit.

WARNING: the electrical connections, the installation of the fan coils and relevant accessories should be performed by a technician who has the necessary technical and professional expertise to install, modify, extend and maintain systems, and who is able to check the systems for the purposes of safety and correct operation.

In the specific case of electrical connections, the following checks are required:

- Measurement of the electrical system insulation strength
- Continuity test of the protection wires.

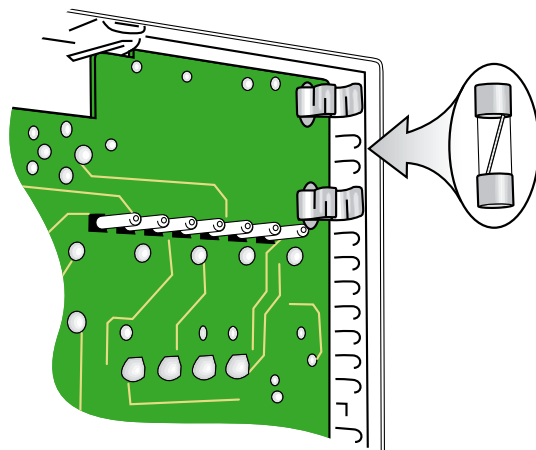
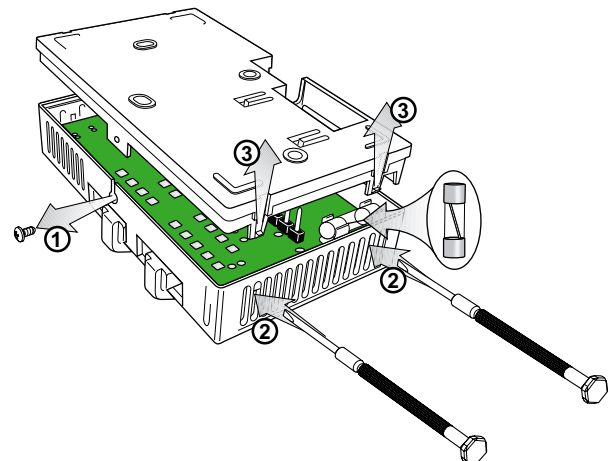
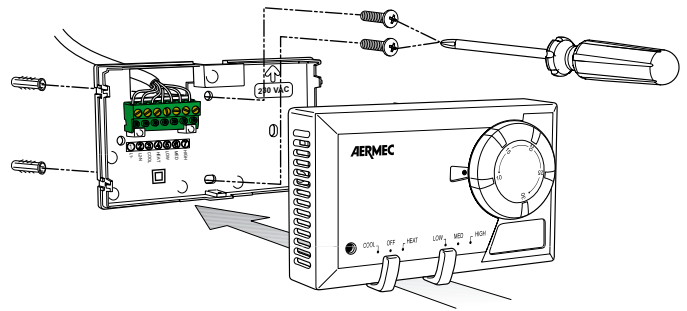
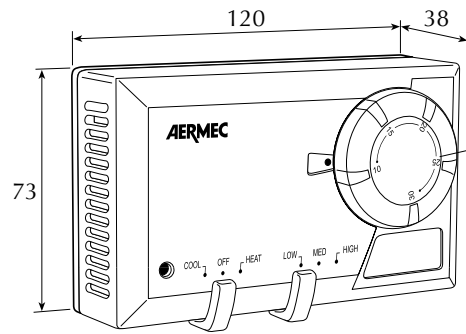
The essential instructions for the proper installation of the equipment are shown here.

The completion of all the operations in accordance with the specific requirements is however left to the experience of the installation engineer.

The command device is made up of an electronic control panel, to be secured to the wall.

Avoid installing the control panel in places directly exposed to sun rays, draughts, heat sources and fan coil flow. Install the unit at about 150 cm from the floor, on an internal, air-conditioned wall. Secure the panel to the wall using expansion plugs.

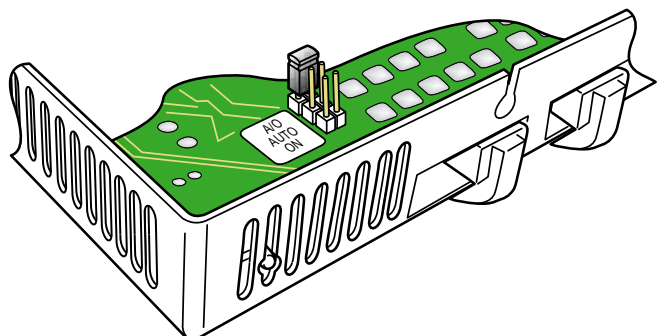
Connect the wires to the control board as indicated in the wiring diagrams.



The panel is electrically protected by an internal fuse.
(Fuse: 6,3A - 250V)

The ventilation mode is set with the Jumper on the circuit card in the panel:

- | | |
|-------------|---|
| A/O | Continuous Ventilation in Cooling
Thermostat-controlled Ventilation in Heating |
| AUTO | Thermostat-controlled Ventilation in both Cooling and Heating |
| ON | Continuous Ventilation in both Cooling and Heating |



CARACTÉRISTIQUES

Veillez accepter nos compliments les plus sincères pour avoir acheté ce panneau de commande avec thermostat WMT10 Aermec. Il a été réalisé avec des matériaux de première qualité, dans le plus grand respect des normes de sécurité WMT10; il est facile à utiliser et il est destiné à durer longtemps.

Le thermostat de réglage **WMT10** est un panneau de commande pour ventilo-convecteurs, à installation murale.

Il contrôle le fonctionnement du ventilo-convecteur en fonction du mode réglé. Le panneau doit être monté sur le mur; il doit être utilisé sur des installations à 4 tuyaux, à 2 tuyaux et à 2 tuyaux avec résistance, offrant la possibilité de raccorder deux vannes de type On - Off pour arrêter l'eau qui alimente les batteries.

Le panneau est protégé électriquement par un fusible interne.

La sélection de la gestion du mode de ventilation se réalise en phase d'installation à travers un cavalier.

Chaque panneau ne peut contrôler directement qu'un seul ventilo-convecteur.

Le panneau de commande se compose uniquement de circuits électriques branchés à une tension de secteur de 200-250V ~ 50/60Hz; toutes les entrées doivent donc être isolées de manière appropriée conformément à cette tension.

Les servocommandes des vannes doivent être également dimensionnées pour 200-250V ~ 50/60Hz

Le WMT10 ne peut être installé que par du personnel spécialisé.

Couper la tension d'alimentation avant de commencer toute activité d'installation ou entretien. Tout contact avec les composants sous tension peut provoquer une secousse électrique très dangereuse.

FONCTIONNALITÉ

Le thermostat conserve dans la pièce la température réglée.

Le panneau de commande **WMT10** dispose des fonctions suivantes:

- curseur de sélection du mode de fonctionnement Refroidissement, Éteint ou Chauffage;
- changement de saison manuel;
- sélection manuelle de la vitesse de ventilation;
- sélection de la température ambiante souhaitée (+10 °C ÷ 30 °C);
- gestion des installations à 2 tuyaux;
- gestion des installations à 4 tuyaux;
- gestion des installations à 2 tuyaux (refroidissement) + résistance électrique (chauffage);
- ventilation thermostatée;
- ventilation continue;
- ventilation continue en mode refroidissement et thermostatée en mode chauffage;
- démarrage du ventilo-convecteur au moment de l'allumage en conservant les réglages actifs avant l'extinction précédente;
- redémarrage après une coupure de tension en conservant les réglages actifs avant l'extinction;
- sonde de température de l'air intégrée dans le panneau.

COMMUTATION MANUELLE

Sélection manuelle du mode de fonctionnement souhaité (Refroidissement ou Chauffage) à l'aide du curseur.

Pour un bon fonctionnement, avant de sélectionner un mode de fonctionnement, s'assurer que dans l'installation circule de l'eau à la température adéquate selon le mode de fonctionnement souhaité.

En cas de chauffage avec résistance électrique, il suffit que le ventilo-convecteur soit alimenté électriquement.

CARACTERISTIQUES DES CABLES DE RACCORDEMENT

Utiliser des câbles de type H05V-K ou bien N07V-K avec isolement 300/500 V si engainé dans des tuyaux ou des gaines.

Pour les installations à fil découvert, utiliser des fils à double isolement de type H05W-F.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES:

Alimentation électrique: 200-250V ~ 50/60Hz

Puissance absorbée 1.5 VA

Plage des températures modifiables: 10 °C ÷ 30 °C

Différentiel: 1 °C

Conditions environnementales de fonctionnement: 0 °C ÷ 60 °C avec une humidité relative de 10 % ÷ 90 %, sans condensation.

Conditions environnementales de stockage: -18 °C ÷ 60 °C avec une humidité relative de 10 % ÷ 90 %, sans condensation.

Matériau: ABS UL94 V0

Couleur: RAL9016

Conformément à:

Directives basse tension 73/23 (EN 60730-1, EN 60730-2-9, EN 60335-1);

Compatibilité électromagnétique 89/336 (EN 61000-4-1, EN 55011, 55022, 55014);

VENTILATION

Contrôle de la ventilation sur trois vitesses, sélectionnables manuellement.

La gestion de la ventilation se règle en phase d'installation en agissant sur le cavalier mobile de la carte électronique (voir image).

VENTILATION CONTINUE

La ventilation reste activée indépendamment d'avoir atteint la température réglée: le contrôle de la température se réalise alors à travers l'ouverture et la fermeture de la(des) vanne(s) d'eau de l'installation.

Ne pas utiliser ce réglage dans les installations sans vannes d'arrêt de l'eau, car la ventilation sera continue et non contrôlée par thermostat.

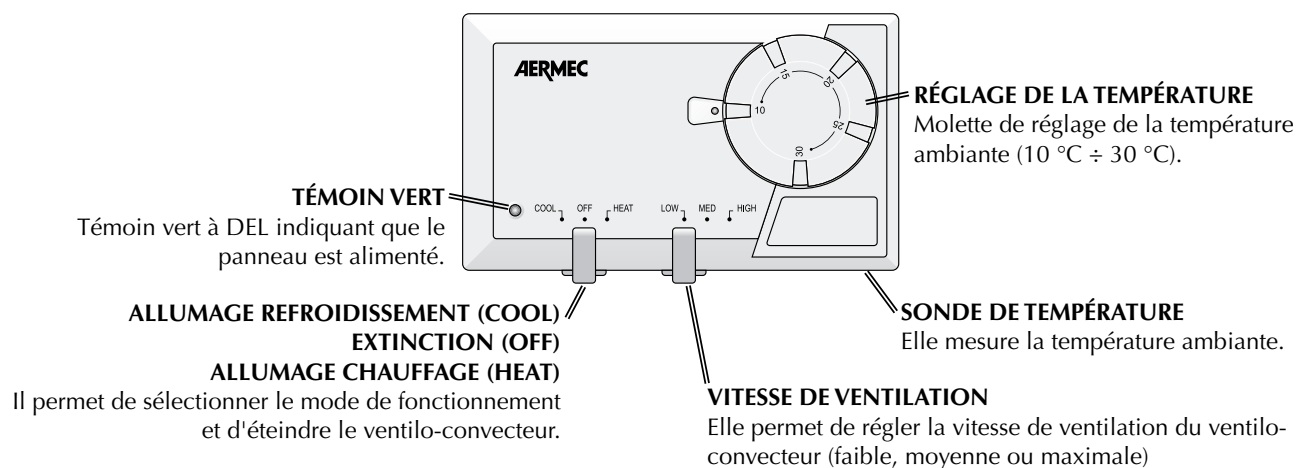
VENTILATION THERMOSTATÉE

La ventilation s'éteint automatiquement lorsque la température réglée est atteinte.

VENTILATION CONTINUE EN MODE REFROIDISSEMENT ET THERMOSTATÉE EN MODE CHAUFFAGE

La ventilation est réglée différemment pour le fonctionnement en mode refroidissement qu'en mode chauffage:

- Refroidissement (ventilation continue)
- Chauffage (ventilation thermostatée)



ALLUMAGE ET EXTINCTION REFROIDISSEMENT - CHAUFFAGE

Le curseur placé à la position centrale éteint le ventilo-convecteur.

Pour allumer le ventilo-convecteur en mode chauffage, déplacer le curseur à droite;

pour allumer le ventilo-convecteur en mode refroidissement, déplacer le curseur à gauche.

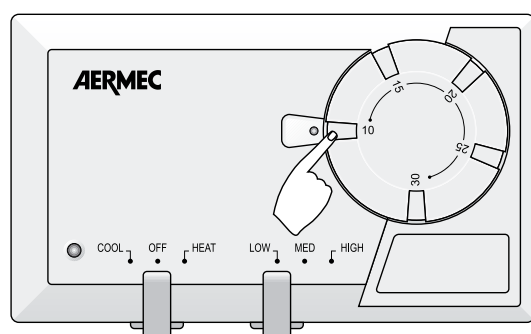
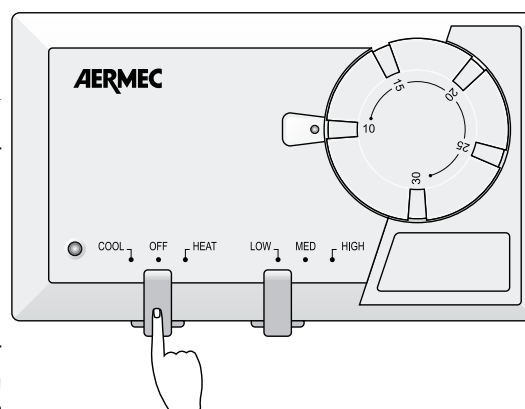
COOL Refroidissement

OFF Éteint

HEAT Chauffage

Pour un bon fonctionnement, avant d'allumer le ventilo-convecteur, s'assurer que dans l'installation circule de l'eau à la température adéquate selon le mode de fonctionnement souhaité. En particulier, s'assurer que dans le fonctionnement d'hiver soient allumés la pompe à chaleur ou la chaudière, et que dans le fonctionnement d'été soit allumé le refroidisseur. En cas de chauffage avec résistance électrique, il suffit que le ventilo-convecteur soit alimenté électriquement.

Le WMT10 peut se combiner avec des ventilo-convecteurs pour refroidissement seulement sensible.



RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Sélectionner à l'aide de la molette la température souhaitée: pour l'augmenter, tourner la molette en sens anti-horaire; pour la diminuer, la tourner en sens horaire.

Les valeurs indicatives de la température [°C] sont représentées sur la molette.

Il est nécessaire que l'eau de l'installation soit à la température adéquate.

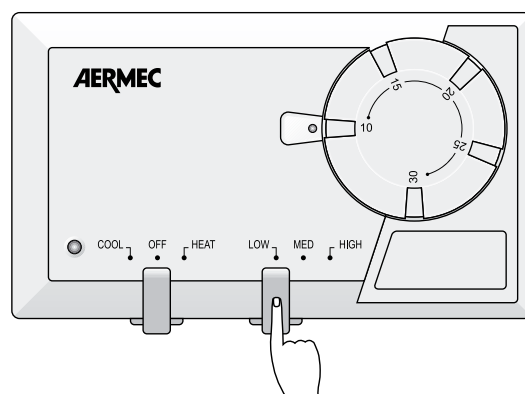
VITESSES DE VENTILATION

Il est possible de sélectionner manuellement parmi trois vitesses de ventilation, en déplaçant le curseur:

LOW Vitesse minimale

MED Vitesse moyenne

HIGH Vitesse maximale



INSTALLATION

ATTENTION: s'assurer, avant d'effectuer une quelconque intervention, que l'alimentation électrique est bien désactivée.

ATTENTION: les raccordements électriques et l'installation des ventilo-convecteurs et de leurs accessoires ne doivent être effectués que par des personnes possédant la qualification technico-professionnelle requise qui les habilite à réaliser l'installation, la transformation, le développement et l'entretien des installations, et étant en mesure d'effectuer les vérifications correspondantes aux fins de la sécurité et de la fonctionnalité.

En particulier, les contrôles suivants sont requis pour les branchements électriques:

- Mesure de la résistance d'isolement de l'installation électrique.

- Essai de la continuité des conducteurs de protection.

Les indications essentielles pour effectuer une installation correcte des équipements sont reportées ci-après.

Cependant, le perfectionnement de toutes les opérations selon les exigences spécifiques repose sur l'expérience de l'installateur.

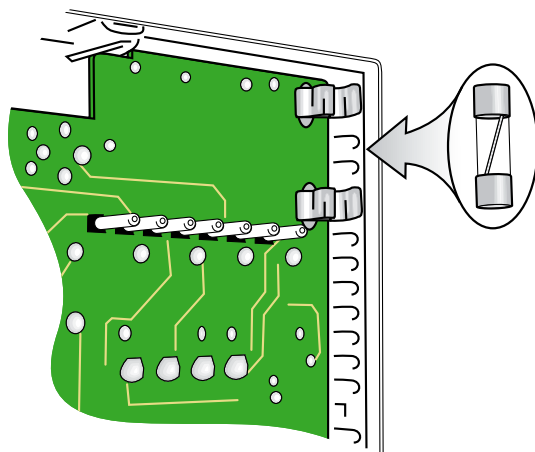
L'équipement de commande se compose d'un panneau de commande électronique à fixer dans le mur.

Éviter d'installer le panneau de commande dans des positions directement exposées aux rayons solaires, aux courants d'air, à des sources de chaleur et au flux du ventilo-convecteur. L'installer à une hauteur d'environ 150 cm du sol, sur un mur interne climatisé. Fixer le panneau au mur à l'aide de chevilles à expansion.

Brancher les câbles à la boîte à bornes, comme indiqué dans les schémas électriques.

Pour démonter le panneau:

- 1) enlever la vis de blocage;
- 2) à l'aide d'un petit tournevis, exercer une pression sur les points indiqués dans la figure, jusqu'à ce que le fond du thermostat se décroche du couvercle;
- 3) enlever le couvercle.



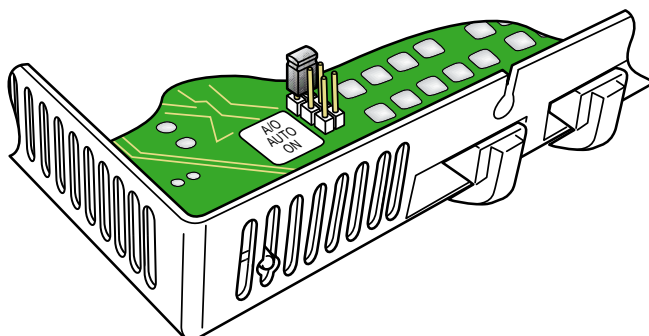
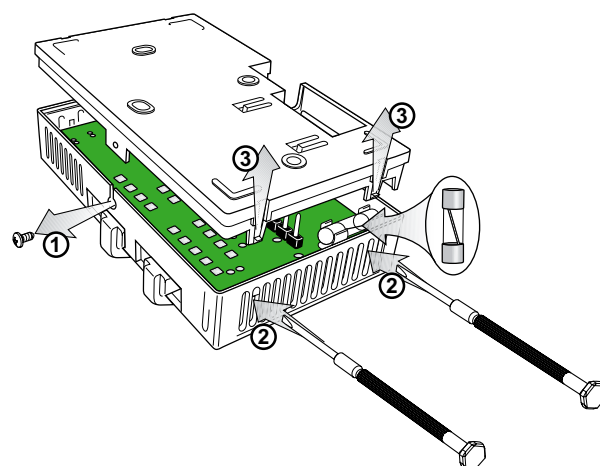
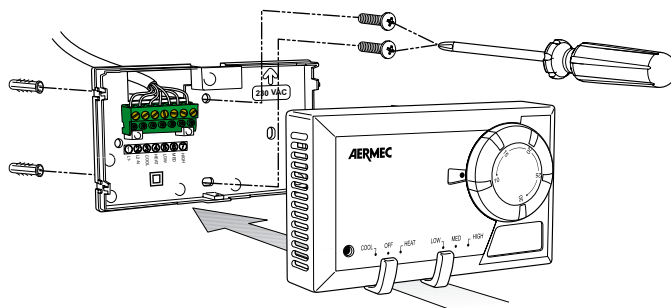
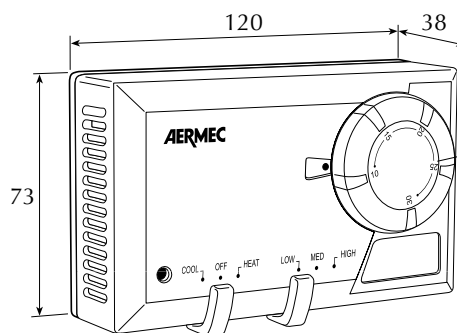
Le panneau est protégé électriquement par un fusible interne.
(Fusible 6,3 A - 250 V)

Le mode de ventilation se règle à l'aide d'un cavalier situé dans la carte électronique du panneau:

A/O Ventilation continue en mode refroidissement
Ventilation thermostatée en mode chauffage

AUTO Ventilation thermostatée tant en mode refroidissement qu'en mode chauffage

ON Ventilation continue tant en mode refroidissement qu'en mode chauffage



TECHNISCHE DATEN

Wir möchten Sie zum Kauf der Bedientafel mit Thermostat WMT10 Aermec beglückwünschen. Das Modell WMT10 ist aus erstklassigen Materialien und unter strenger Beachtung der Sicherheitsbestimmungen hergestellt und benutzerfreundlich, wodurch es Sie lange begleiten wird.

Das Regelthermostat **WMT10** ist eine Bedientafel für Gebläsekonvektoren zur Wandmontage.

Sie steuert den Betrieb des Gebläsekonvektor je nach der eingerichteten Betriebsart. Die Bedientafel muss an der Wand montiert werden. Die Bedientafeln müssen mit in 4-Leiter-, 2-Leiter und 2-Leiter-Systemen mit Heizregister verwendet werden, wobei die Möglichkeit besteht, zwei Ventile vom Typ On - Off zur Absperrung der Wasserzufuhr der Wärmetauscher anzuschließen.

Die Bedientafel ist elektrisch durch eine innere Sicherung geschützt.

Die Wahl der Steuerung der Lüftungsart erfolgt bei der Installation mittels Jumper.

Jede Bedientafel kann direkt nur einen Gebläsekonvektor steuern.

Die Bedientafel besteht ausschließlich aus elektrischen Schaltkreisen, die an die Netzspannung von 200-250V ~ 50/60Hz angeschlossen sind. Alle Eingänge müssen daher für diese Spannung entsprechend für diese Spannung isoliert werden.

Die Servosteuerungen der Ventile müssen zudem für 200-250V ~ 50/60Hz bemessen werden.

WMT10 darf nur durch Fachpersonal installiert werden.

Schalten Sie die Versorgungsspannung ab, bevor Sie Installations- oder Wartungsarbeiten ausführen. Eine Berührung der unter Spannung stehenden Bauteile kann zu

gefährlichen Stromschlägen führen.

MERKMALE DER ANSCHLUSSKABEL

Verwenden Sie Kabel vom Typ H05V-K oder N07V-K mit Isolierung 300/500 V bei einer Verlegung in Rohren oder Führungsschienen.

Für Installationen mit frei liegendem Kabel, sind Kabel mit doppelter Isolierung vom Typ H05W-F zu verwenden.

TECHNISCHE DATEN:

Stromversorgung: 200-250V ~ 50/60Hz

Leistungsaufnahme: 1.5VA

Änderbarer Temperaturbereich: 10°C ÷ 30°C

Differential: 1 °C

Betriebsbedingungen in der Umgebung: 0°C ÷ 60°C bei relativer Feuchtigkeit von 10% ÷ 90%, ohne Kondensation.

Lagerbedingungen in der Umgebung: -18°C ÷ 60°C bei relativer Feuchtigkeit von 10% ÷ 90%, ohne Kondensation.

Material: ABS UL94 V0

Farbe: RAL9016

Erfüllt:

Niederspannungsrichtlinie 73/23 (EN 60730-1, EN 60730-2-9, EN 60335-1);

Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 (EN 61000-4-1, EN 55011, 55022, 55014);

FUNKTIONSWEISE

Das Thermostat sorgt für die Aufrechterhaltung der eingerichteten Temperatur im Raum.

Die Bedientafel **WMT10** verfügt über folgende Funktionen:

- Regler zur Wahl der Betriebsart: Kühlen, Aus oder Heizen;
- manuelle Saisonumschaltung;
- manuelle Wahl der Gebläsedrehzahl;
- Wahl der gewünschten Raumtemperatur (+10°C÷30°C)
- Steuerung von 2-Leiter-Anlagen
- Steuerung von 4-Leiter-Anlagen
- Steuerung von 2-Leiter-Anlagen (Kühlung) + elektrischem Widerstand (Heizung)
- durch Thermostat gesteuerte Belüftung;
- Dauerbelüftung;
- Dauerbelüftung bei Kühlbetrieb und Thermostatregelung bei Heizbetrieb;
- beim Einschalten wird der Gebläsekonvektor gestartet, wobei die Einstellungen beibehalten werden, die vor dem letzten Ausschalten aktiv waren;
- schaltet sich nach einem Spannungsausfall unter Beibehaltung der vor der Abschaltung aktiven Einstellungen wieder ein;
- Lufttemperaturfühler in Bedientafel eingebaut.

MANUELLER CHANGE OVER

Manuelle Wahl der gewünschten Betriebsart (Kühl- oder Heizbetrieb) mittels Regler.

Prüfen Sie für eine korrekte Funktionsweise vor der Wahl einer Betriebsart, ob in der Anlage Wasser mit für die gewünschte Betriebsart geeigneter Temperatur fließt.

Bei Heizung mit elektrischem Widerstand genügt es, dass der Gebläsekonvektor elektrisch gespeist wird.

LÜFTUNG

Steuerung der Lüftung mit drei Drehzahlen, die manuell gewählt werden können.

Die Steuerung der Lüftung wird bei der Installation mit dem beweglichen Jumper der Elektronikarte eingerichtet (siehe Abbildung).

DAUERBELÜFTUNG

Die Lüftung bleibt unabhängig vom Erreichen der eingestellten Temperatur aktiv. Die Steuerung der Temperatur erfolgt somit durch das Öffnen und Schließen des/der Wasserventils/e in der Anlage.

Verwenden Sie diese Einstellung nicht bei Anlagen ohne Wasserabsperrventile, da die Lüftung ohne Unterbrechung erfolgt und nicht durch das Thermostat gesteuert wird.

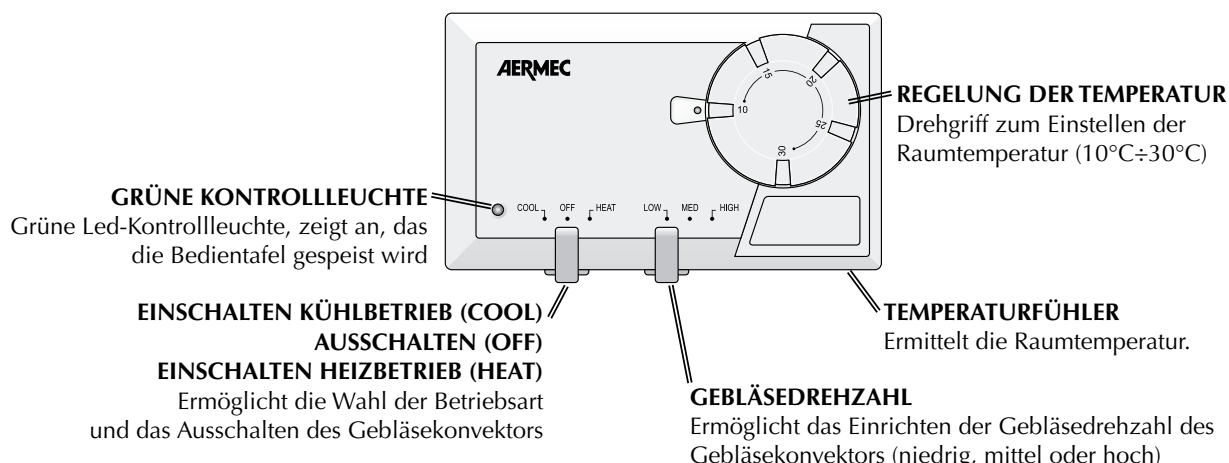
DURCH THERMOSTAT GESTEUERTE BELÜFTUNG

Die Lüftung schaltet sich automatisch aus, wenn die eingestellte Temperatur erreicht wird.

DAUERBELÜFTUNG BEI KÜHLBETRIEB UND THERMOSTATREGELUNG BEI HEIZBETRIEB

Die Lüftung wird bei Kühl- und Heizbetrieb unterschiedlich geregelt:

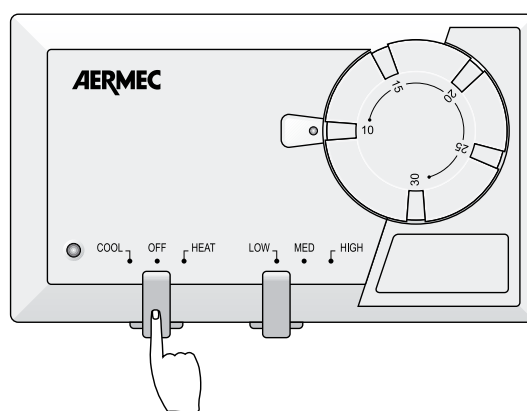
- Kühlbetrieb (Dauerbelüftung)
- Heizbetrieb (durch Thermostat geregelte Belüftung)



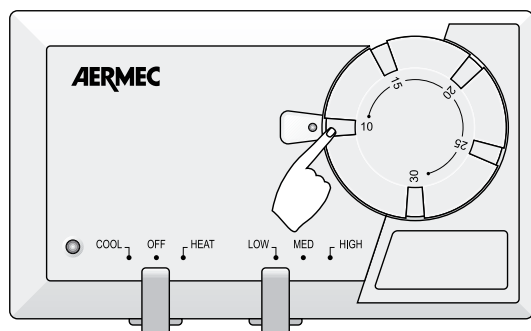
EIN- UND AUSSCHALTEN KÜHLBETRIEB - HEIZBETRIEB

Der Regler in mittlerer Stellung schaltet den Gebläsekonvektor aus, verschieben Sie den Regler nach rechts, um den Gebläsekonvektor im Heizbetrieb einzuschalten, verschieben Sie den Regler nach links, um den Gebläsekonvektor im Kühlbetrieb einzuschalten.

COOL Kühlbetrieb
OFF Aus
HEAT Heizbetrieb



Prüfen Sie für eine korrekte Funktionsweise vor dem Einschalten des Gebläsekonvektors, ob in der Anlage Wasser mit für die gewünschte Betriebsart geeigneter Temperatur fließt. Prüfen Sie im Besonderen, ob beim Betrieb im Winter die Wärmepumpe oder der Heizkessel bzw. im Sommer die Kühlvorrichtung eingeschaltet sind. Bei Heizung mit elektrischem Widerstand genügt es, dass der Gebläsekonvektor elektrisch gespeist wird. WMT10 kann auch mit Gebläsekonvektoren zur sensiblen Kühlung kombiniert werden.



REGELUNG DER TEMPERATUR

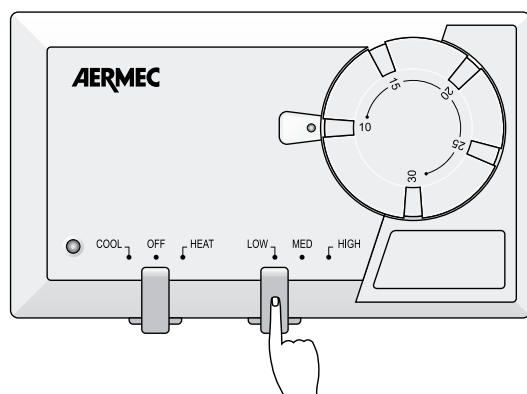
Wählen Sie mit dem Drehgriff die gewünschte Temperatur, drehen Sie ihn um die Temperatur zu erhöhen entgegen dem Uhrzeigersinn, um sie zu verringern im Uhrzeigersinn.
Am Drehgriff sind die Richtwerte für die Temperatur angegeben [°C].

Es ist notwendig, dass das Wasser in der Anlage die richtige Temperatur hat.

GEBLÄSEDREHZAHL

Es kann durch Bewegen des Reglers manuell zwischen drei Gebläsedrehzahlen gewählt werden:

LOW Mindestdrehzahl
MED Mittlere Drehzahl
HIGH Höchstdrehzahl



INSTALLATION

ACHTUNG: Stellen Sie vor jedem Eingriff sicher, dass die Stromversorgung abgeschaltet ist.

ACHTUNG: Die elektrischen Anschlüsse sowie die Installation der Gebläsekonvektoren und ihres Zubehörs muss von Personen durchgeführt werden, die über die nötige technische Ausbildung für die Installation, Veränderung, Erweiterung und Wartung der Anlagen haben und in der Lage sind, diese hinsichtlich der Sicherheit und Funktionsfähigkeit zu prüfen. Besonders für die elektrischen Anschlüsse müssen folgende Prüfungen durchgeführt werden:

- Messung des Isolationswiderstandes der elektrischen Anlage.
- Durchgangsprüfung der Schutzleiter

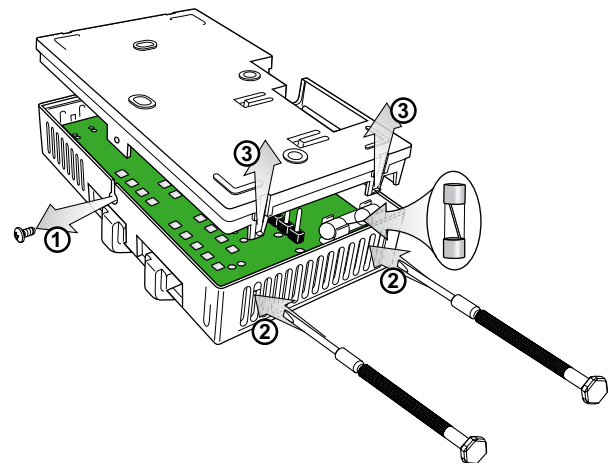
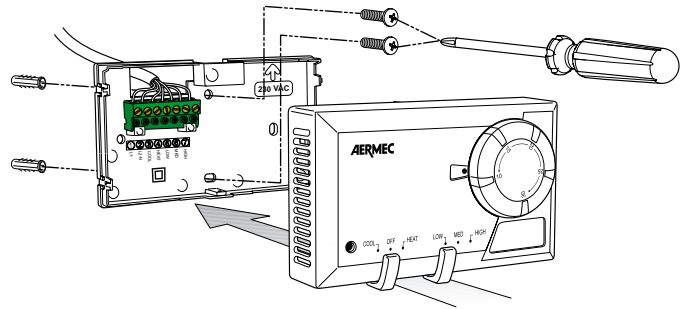
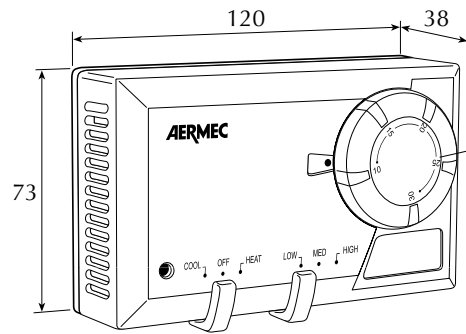
Es folgen grundlegende Hinweise für eine korrekte Geräteinstallation.

Die perfekte Ausführung aller Arbeitsgänge je nach den spezifischen Erfordernissen obliegt der Erfahrung des Installateurs.

Das Steuergerät besteht aus einer elektronischen Bedientafel zur Wandmontage.

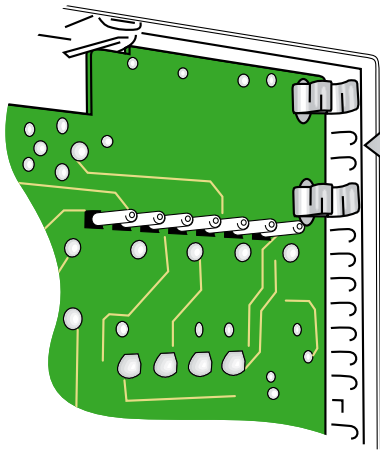
Vermeiden Sie eine Installation der Bedientafel in direkter Sonneneinstrahlung, Luftströmen, Wärmequellen und dem Fluss des Gebläsekonvektors ausgesetzten Positionen. Installieren Sie sie in einer Höhe von etwa 150 cm zum Fußboden, an einer klimatisierten Innenwand. Befestigen Sie die Bedientafel mittels Spreizdübeln an der Wand.

Schließen Sie die Kabel an die Klemmleiste, wie in den Schaltplänen gezeigt, an.



Zum Ausbau der Bedientafel:

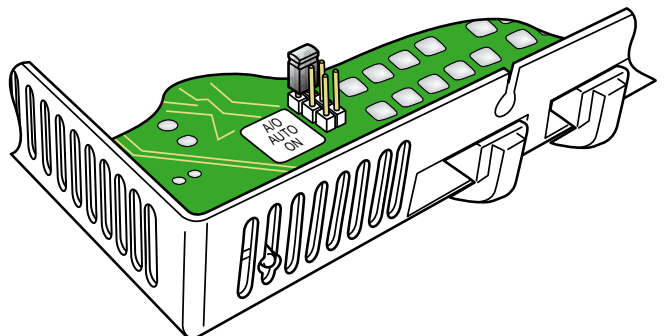
- 1) entfernen Sie die Befestigungsschraube;
- 2) üben Sie mit einem kleinen Schraubendreher Druck auf die in der Abbildung gezeigten Stellen aus, bis sich der Boden des Thermostats vom Deckel löst;
- 3) entfernen Sie den Deckel.



Die Bedientafel ist elektrisch durch eine innere Sicherung geschützt. (Sicherung 6,3A - 250V)

Die Lüftungsart wird mit dem Jumper auf der Elektronikarte der Bedientafel eingestellt:

- A/O** Dauerbelüftung im Kühlbetrieb
durch Thermostat geregelte Belüftung bei Heizbetrieb
- AUTO** durch Thermostat geregelte Belüftung sowohl bei Kühl- als bei Heizbetrieb
- ON** Dauerbelüftung sowohl bei Kühl- als bei Heizbetrieb



CARACTERÍSTICAS

Enhorabuena por haber comprado el tablero de mandos con termostato WMT10 Aermec. Realizado con materiales de calidad superior, respetando rigurosamente las normativas de seguridad "WMT10", es fácil de usar y le acompañará en su actividad durante largo tiempo.

El termostato de regulación **WMT10** es un tablero de mandos para fan coils, con instalación de pared.

Controla el funcionamiento del fan coil en función de la modalidad programada. El tablero debe montarse en la pared; debe utilizarse en instalaciones de 4 tubos, de 2 tubos y de 2 tubos con resistencia, con la posibilidad de conectar dos válvulas de tipo On - Off para el corte del agua que alimenta las baterías.

El tablero está protegido eléctricamente con un fusible interno. La selección del control de la modalidad de ventilación se realiza en la fase de instalación mediante jumper.

Cada tablero puede controlar directamente un solo fan coil.

El tablero de mandos está formado únicamente por circuitos eléctricos conectados a una tensión de red de 200-250V ~ 50/60Hz; por lo tanto, todas las entradas deben estar correctamente aisladas conforme a esta tensión.

Los servomandos de las válvulas deben adaptarse para 200-250V ~ 50/60Hz

WMT10 sólo puede ser instalado por personal especializado.

Quitar la tensión de alimentación antes de iniciar cualquier actividad de instalación o mantenimiento. El contacto con los componentes bajo tensión puede provocar una peligrosa descarga eléctrica.

FUNCIONES

El termostato mantiene en la habitación la temperatura programada.

El tablero de mandos **WMT10** cuenta con las siguientes funciones:

- cursor para la selección del modo de funcionamiento: Refrigeración, Apagado o Calefacción;
- cambio de estación manual;
- selección manual de la velocidad de ventilación;
- selección de la temperatura ambiente deseada (+10 °C ÷ 30 °C)
- control de instalaciones de 2 tubos
- control de instalaciones de 4 tubos
- control de instalaciones de 2 tubos (refrigeración) + resistencia eléctrica (calefacción)
- ventilación controlada por termostato;
- ventilación continua;
- ventilación continua en refrigeración y controlada por termostato en calefacción;
- en el momento del encendido, el fan coil se pone en marcha manteniendo las programaciones que estaban activas antes del apagado anterior;
- después de un corte de tensión, se vuelve a poner en marcha manteniendo las programaciones que estaban activas antes de apagarse;
- sonda de temperatura del aire incorporada en el tablero.

CHANGE OVER MANUAL

Selección manual del modo de funcionamiento deseado (Refrigeración o Calefacción) mediante cursor.

Para obtener un correcto funcionamiento, antes de seleccionar un modo de funcionamiento, asegurarse de que por la

CARACTERÍSTICAS DE LOS CABLES DE CONEXIÓN

Utilice cables del tipo H05V-K o bien N07V-K con aislamiento 300/500 V si van cubiertos en tubo o en canal de cables.

Para instalaciones con cable a la vista, utilice cables con doble aislamiento de tipo H05W-F.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:

Alimentación eléctrica: 200-250V ~ 50/60Hz

Potencia absorbida: 1.5 VA

Rango de temperaturas modificables: 10 °C ÷ 30 °C

Diferencial: 1 °C

Condiciones ambientales de funcionamiento: 0 °C ÷ 60 °C con humedad relativa 10 % ÷ 90 %, sin condensación.

Condiciones ambientales de almacenamiento: -18 °C ÷ 60 °C con humedad relativa 10 % ÷ 90 %, sin condensación.

Material: ABS UL94 V0

Color: RAL9016

Conforme a:

Directivas Baja Tensión 73/23 (EN 60730-1, EN 60730-2-9, EN 60335-1);

Compatibilidad electromagnética 89/336 (EN 61000-4-1, EN 55011, 55022, 55014);

instalación circule agua a la temperatura adecuada según el modo de funcionamiento deseado.

En caso de calefacción con resistencia eléctrica, basta con que el fan coil esté alimentado eléctricamente.

VENTILACIÓN

Control de la ventilación de tres velocidades, seleccionables manualmente.

El control de la ventilación se programa en la fase de instalación actuando sobre el jumper móvil de la tarjeta electrónica (ver imagen).

VENTILACIÓN CONTINUA

La ventilación permanece activa pese a haberse alcanzado la temperatura programada; el control de la temperatura se realiza pues mediante la apertura y el cierre de la/s válvula/s de agua de la instalación.

No utilizar esta programación en las instalaciones sin válvulas de cierre del agua, ya que la ventilación será continua y no controlada por el termostato.

VENTILACIÓN CONTROLADA POR TERMOSTATO

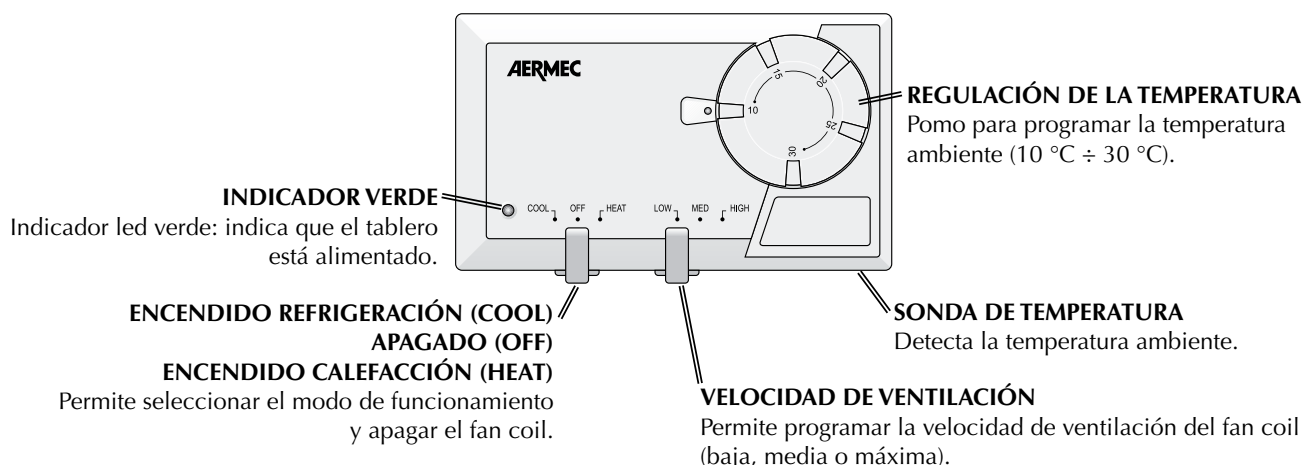
La ventilación se detiene automáticamente al alcanzar la temperatura programada.

VENTILACIÓN CONTINUA EN MODO REFRIGERACIÓN Y CONTROLADA POR TERMOSTATO EN MODO CALEFACCIÓN

La ventilación se regula de manera diferente entre el funcionamiento en modo refrigeración y en modo calefacción:

- Refrigeración (Ventilación Continua)

- Calefacción (Ventilación Controlada por Termostato)



ENCENDIDO Y APAGADO

REFRIGERACIÓN - CALEFACCIÓN

El cursor en la posición central apaga el fan coil.

para encender el fan coil en modo calefacción, desplazar el cursor a la derecha;

para encender el fan coil en modo refrigeración, desplazar el cursor a la izquierda.

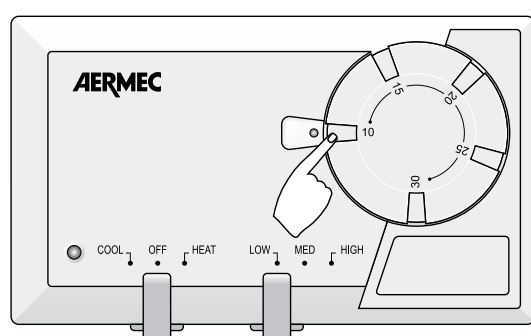
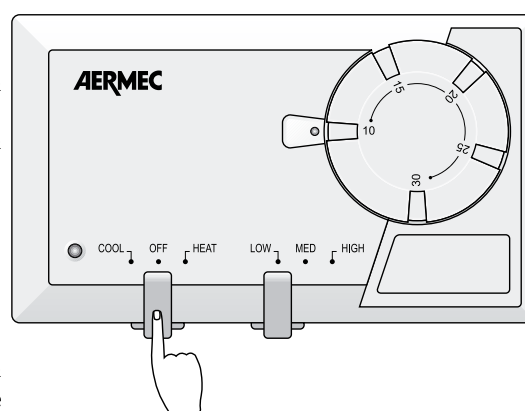
COOL Refrigeración

OFF Apagado

HEAT Calefacción

Para obtener un correcto funcionamiento, antes de encender el fan coil, asegurarse de que por la instalación circule agua a la temperatura adecuada según el modo de funcionamiento deseado. En particular, cerciorarse de que en el funcionamiento invernal estén encendidas la bomba de calor o la caldera y en el funcionamiento estival esté encendida la enfriadora. En caso de calefacción con resistencia eléctrica, basta con que el fan coil esté alimentado eléctricamente.

WMT10 también puede combinarse con fan coils para una refrigeración sólo sensible.



REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

Seleccionar con el pomo la temperatura deseada: para aumentarla, girarlo en sentido antihorario; para disminuirla, hacerlo en sentido horario.

En el pomo están representados los valores indicativos de la temperatura [°C].

Es necesario que el agua de la instalación se encuentre a la temperatura adecuada.

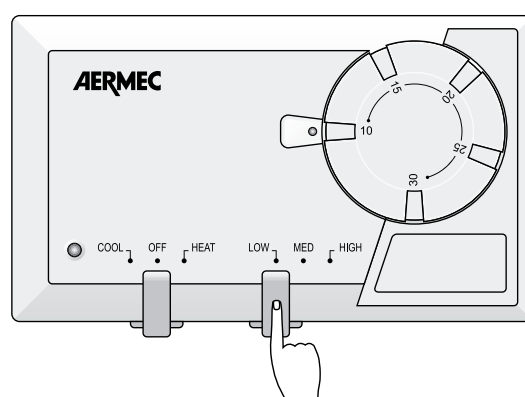
VELOCIDAD DE VENTILACIÓN

Se puede seleccionar manualmente entre tres velocidades de ventilación desplazando el cursor:

LOW Velocidad mínima

MED Velocidad media

HIGH Velocidad máxima



ATENCIÓN: Asegúrese de que el suministro eléctrico al equipo ha sido cortado antes de hacer las conexiones eléctricas.

ATENCIÓN: las conexiones eléctricas, la instalación de los fan coil y de sus accesorios deben ser efectuadas sólo por personas que reúnan los requisitos técnico-profesionales de habilitación para la instalación, la transformación, la ampliación y el mantenimiento de las instalaciones y que sean capaces de verificar la seguridad y la funcionalidad de las mismas.

Con respecto a las conexiones eléctricas, es necesario comprobar:

- Medida de la resistencia de aislamiento de la instalación eléctrica.

- Prueba de la continuidad de los conductores de protección.

En este manual se muestran las indicaciones esenciales para una correcta instalación de los aparatos.

De todas formas, se deja a la experiencia del técnico instalador el perfeccionamiento de todas las operaciones según las exigencias específicas.

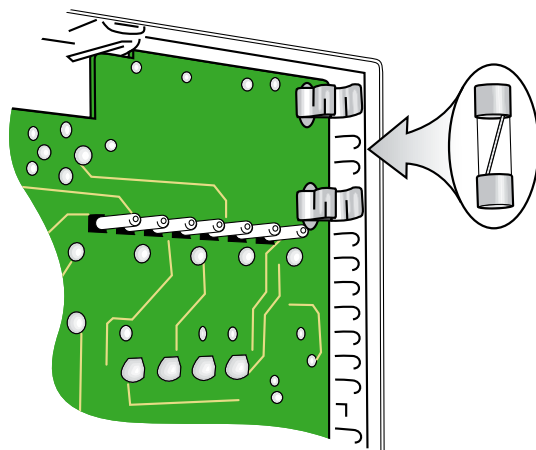
El equipamiento de mando está constituido por un tablero de mandos electrónico que se debe fijar en la pared.

Evitar instalar el tablero de mandos en posiciones directamente expuestas a los rayos solares, a las corrientes de aire, a fuentes de calor y al flujo del fan coil. Instalar a una altura de aproximadamente 150 cm del piso, sobre una pared interna climatizada. Fijar el tablero a la pared utilizando tacos expansibles.

Conectar los cables a la caja de conexiones como se indica en los esquemas eléctricos.

Para desmontar el tablero:

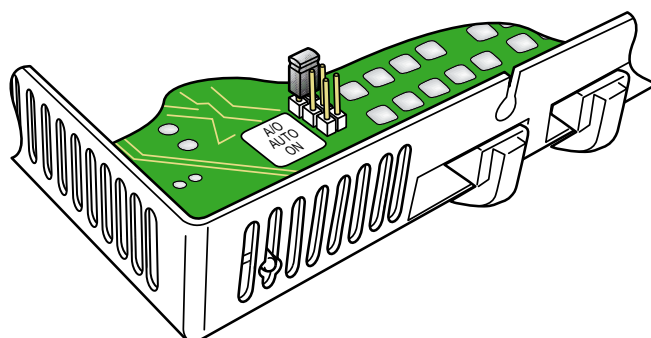
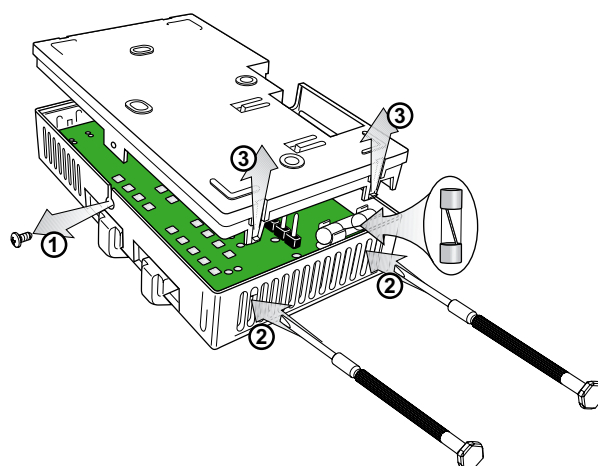
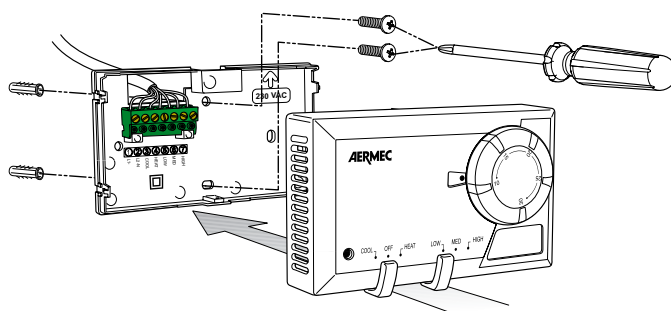
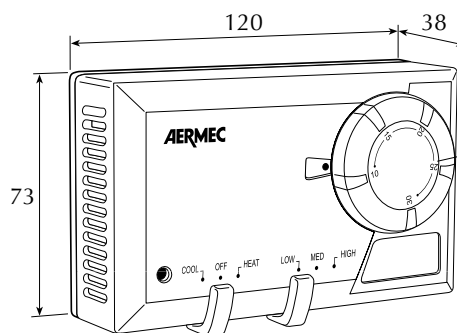
- 1) quitar el tornillo de bloqueo;
- 2) con un pequeño destornillador, ejercer una presión en los puntos indicados en la figura, hasta que el fondo del termostato se desenganche de la tapa;
- 3) quitar la tapa.



El tablero está protegido eléctricamente con un fusible interno.
(Fusible 6,3 A - 250 V)

La modalidad de ventilación se programa mediante el jumper en la tarjeta electrónica del tablero:

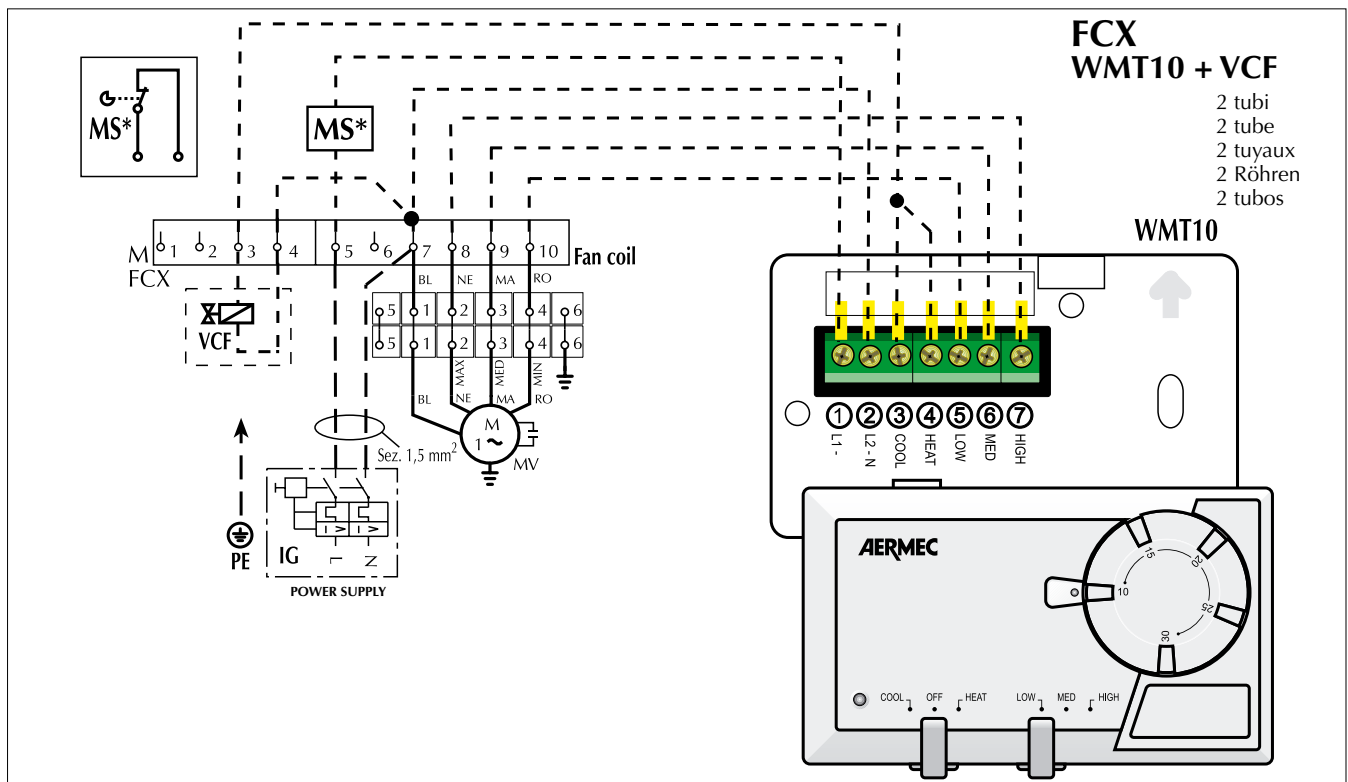
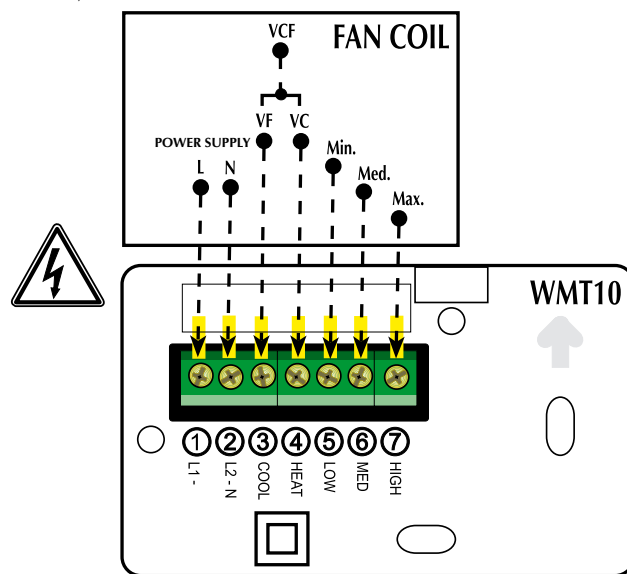
- | | |
|-------------|---|
| A/O | Ventilación Continua en modo Refrigeración
Ventilación Controlada por Termostato en modo Calefacción |
| AUTO | Ventilación Controlada por Termostato tanto en modo Refrigeración como en modo Calefacción |
| ON | Ventilación Continua tanto en modo Refrigeración como en modo Calefacción |

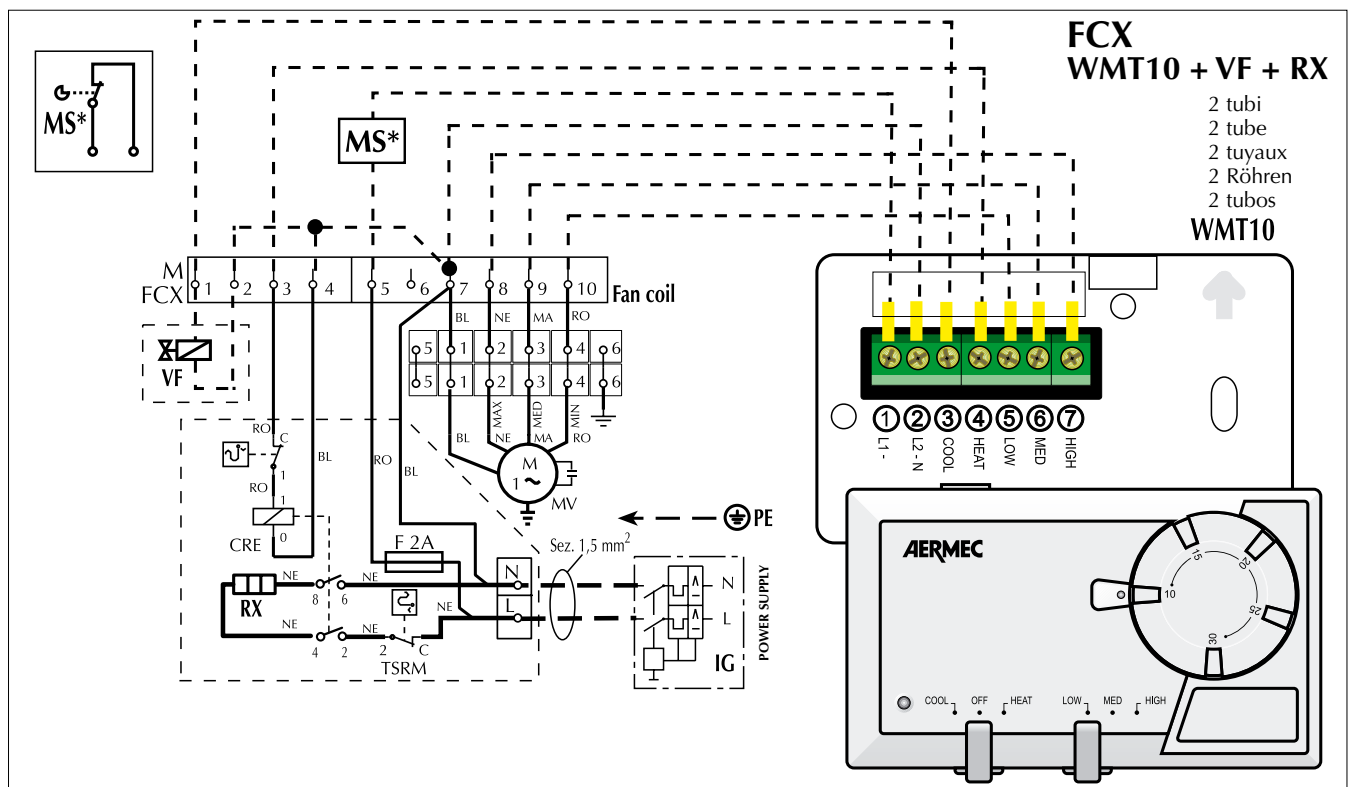
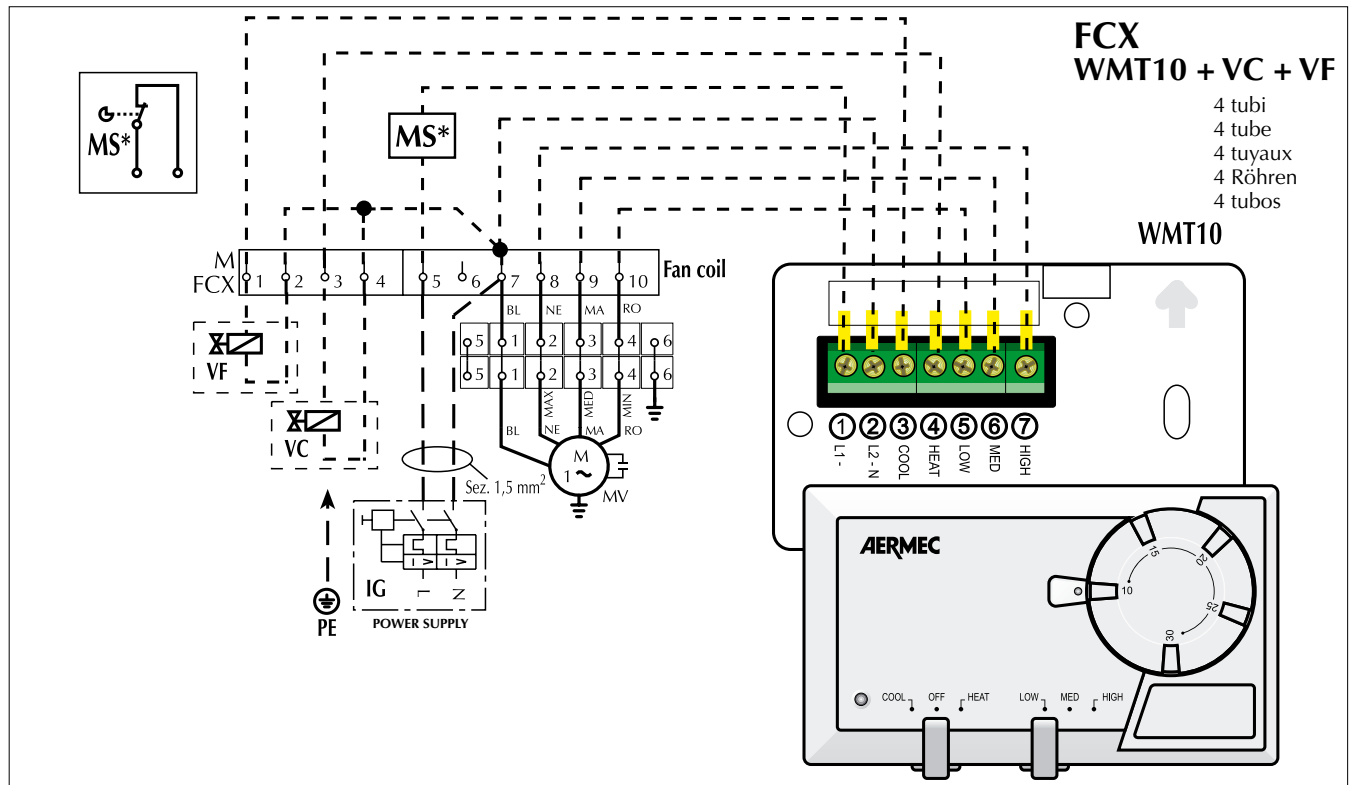


LEGENDA • READING KEY • LEGENDE • LEGENDE • LEYENDA

- IG** = Interruttore generale • Main switch
 Interrupteur général • Hauptschalter • Interruptor general
- M** = Morsettiera • Terminal board
 Boitier • Klemmleiste • Caja de conexiones
- MS** = Microinterruttore • Microswitch
 Microinterrupteur • Mikroschalter • Microinterruptor
- MV** = Motore ventilatore • Fan motor • Moteur ventilateur
 Ventilatormotor • Motor ventilador
- PE** = Collegamento di terra • Earth connection
 Mise à terre • Erdanschluss • Toma de tierra
- RX** = Resistenza elettrica • Electric heater
 Résistance électrique • El. Heizregister • Resistencia eléctrica
- VC** = Valvola a tre vie (caldo) • Three way valves (heat)
 Vanne à trois voies (chaud) • Dreiwegeventil (Heinz)
 Válvula agua de 3 vías (calor)
- VCF** = Valvola a tre vie (caldo/freddo) • Three way valves (heat/cool)
 Vanne à trois voies (chaud/froid) • Dreiwegeventil (Heinz/Kühl)
 Válvula agua de 3 vías (calor/frío)

- VF** = Valvola a tre vie (freddo) • Three way valves (cool)
 Vanne à trois voies (froid) • Dreiwegeventil (Kühl)
 Válvula agua de 3 vías (frío)
- = Componenti forniti optional • Optional components
 Composants en option • Optionsteile
 Componentes opcionales facilitados
- = Collegamenti da eseguire in loco
 On-site wiring
 Raccordements à effectuer in situ
 Vor Ort auszuführende Anschlüsse
 Conexiones que deben realizarse in situ
- = Componenti non forniti
 Components not supplied
 Composants non fournis
 Nicht gelieferte Komponenten
 Componentes no suministrados





Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina.
All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit.
Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils.
Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen.
El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.

I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.

AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. Aermec S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.

Technical data shown in this booklet are not binding.

Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich Aermec S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.

Los datos técnicos indicados en la presente documentación no son vinculantes.

Aermec S.p.A. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento las modificaciones que estime necesarias para mejorar el producto.

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Via Roma, 996 - Tel. (+39) 0442 633111

Telefax (+39) 0442 93577

www.aermec.com
